

世界儿童文学名著神奇之旅

SHIJI ER TONG WENXUE MINGZHU SHENQI ZHI LU

奥茨国的魔法师

● 原著 / [美] 鲍姆 改编 / 曾志平

百花少年儿童出版社





世界儿童文学名著 (神奇之旅)

奥茨国的魔法师

AOCIGUO DE MOFASHI

原著：[美] 鲍姆

改编：曾志平

绘画：张红梅 郝大春 高长喜

电脑制作：画童卡通工作室



朝花少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

奥茨国的魔法师 / 曾志平改编. — 北京:
朝花少年儿童出版社, 2003.01
(世界儿童文学名著神奇之旅)
ISBN 7-5061-1098-9

I. 奥... II. 曾...
III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 098493 号

世界儿童文学名著神奇之旅

奥茨国的魔法师

AOCIGUO DE MOFASHI

[美] 鲍姆 原著

曾志平 改编

张红梅等 绘画

朝花少年儿童出版社出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

河北新华印刷一厂印刷 新华书店经销

开本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张 4.5

2003 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-5061-1098-9

印数: 1-5000 定价: 10.80 元

前言

在世界儿童文学宝库中，有许多流芳百世的璀璨珍宝。阅读一流的文学作品，有助于培养儿童优美的审美力、丰富的想像力，提高他们的素质修养。

《奥茨国的魔法师》是美国作家鲍姆于1904年发表的一部世界童话名著。在这部充满神奇幻想的作品中，一个叫多萝茜的女孩子被旋风刮到很远很远的地方，她在寻找回家的途中，结识了诚实善良的稻草人、铁皮人和狮子，并与魔法无边的西方恶女巫相遇……

这部童话惊险曲折，想像丰富，大故事中套着小故事，对小读者具有很强的吸引力，能极大地激发小读者的想像力和对纯洁、善良、美好事物的向往。



yí lóng juǎn fēng hé běi fāng nǚ wū 一 龙卷风和北方女巫

yǒu ge xiǎo gū niang jiào duō luó xī shì ge gū ér hé hēng lì
有个小姑娘叫多萝西，是个孤儿，和亨利
shūshu ài mǔ shēnshēnshēng huó zài yì qǐ tā men zhù zài měi guó yì
叔叔、爱姆婶婶生活在一起。他们住在美国一



1

ge dà cǎo yuán shàng cǎo yuán shàng jīng cháng guā lóng juǎn fēng suǒ
个大草原上。草原上经常刮龙卷风，所
yǐ zài tā men de xiǎo wū lì yǒu yí ge dì dòng guā lóng juǎn fēng shí dà
以在他们的小屋里有一个地洞，刮龙卷风时大
jiā kě yǐ duǒ dào dòng lǐ qu
家可以躲到洞里去。

yǒu yì tiān duō luó xī bào zhe tā de xiǎo gǒu tuō tuo zhèng zuò
有一天，多萝西抱着她的小狗托托，正坐
zài wū zi lì tū rán cóng yáo yuǎn de běi fāng chuán lái le kuáng fēng dī
在屋子里。突然从遥远的北方传来了狂风低
chén de hū xiào shēng dì shàng de cǎo bèi kuáng fēng chuī de xiàng bō
沉的呼啸声，地上的草被狂风吹得像波
làng shì de qǐ wǔ
浪似的起舞。

lóng juǎn fēng lái le kuài duō luó xī ài mǔ shěn shen jiào
“龙卷风来了！快，多萝西！”爱姆婶婶叫
dào kuài dào dì dòng lǐ qu
道，“快到地洞里去！”

ài mǔ shěn shen gǎn jīn zhuān jìn le dì dòng duō luó xī bào zhe
爱姆婶婶赶紧钻进了地洞，多萝西抱着
xiǎo gǒu tuō tuo yě xiàng dòng kǒu pǎo guo qu kě shì tuō tuo cóng tā huái
小狗托托也向洞口跑过去。可是托托从她怀
lǐ tiào chū lái duǒ dào le chuáng dǐ xià duō luó xī jí máng qù zhuā
里跳出来，躲到了床底下。多萝西急忙去抓
tuō tuo děng tā zhǎo dào xiǎo gǒu zhèng xiǎng duǒ dào dì dòng lǐ qu
托托，等她找到小狗，正想躲到地洞里去，



zhǐ tīng kuáng fēng yì shēng hū xiào fáng zi jù liè de yáo huàng qǐ lái
只 听 狂 风 一 声 呼 啸，房 子 剧 烈 地 摇 晃 起 来，

duō luó xī zhàn lì bù wěn yí xià zi shuāi dǎo zài dì bǎn shàng
多 萝 西 站 立 不 稳，一 下 子 摔 倒 在 地 板 上。

jiē zhe yí jiàn qí guài de shì qing fā shēng le
接 着，一 件 奇 怪 的 事 情 发 生 了。

fáng zi zhuǎn le liǎng sān quān màn màn de xiàng kōng zhōng fēi
房 子 转 了 两 三 圈，慢 慢 地 向 空 中 飞

le qǐ lái duō luó xī jué de xiàng shì zuò zhe qì qiú shàng le tiān shì de
了 起 来，多 萝 西 觉 得 像 是 坐 着 气 球 上 了 天 似 的。



duō luó xī jiǎn zhí bù gǎn xiāng xìn zhèng zài fā shēng de shì tā
多萝西简直不敢相信正在发生的事：她

hé xiǎo gǒu tuō tuō jìng rán bèi lóng juǎn fēng guā dào le bàn kōng zhōng
和小狗托托竟然被龙卷风刮到了半空中！

kāi shǐ duō luó xī yòu jīng yòu pà tā xiǎng yào shì fáng zi diào
开始，多萝西又惊又怕。她想，要是房子掉

dào le dì shàng tā kěn dìng huì shuāi de fēn suì xìng hǎo shén me shì
到了地上，她肯定会摔得粉碎！幸好什么事

yě méi fā shēng fáng zi suí zhe fēng yì ge jìn er de fēi duō luó xī
也没发生，房子随着风一个劲儿地飞，多萝西

màn màn de shuì zháo le tā shuì de zhèng xiāng tū rán bèi hěn hěn de
慢慢地睡着了。她睡得正香，突然被狠狠地

zhèn le yì xià jīng xǐng le tā cháo sì zhōu yì kàn jīng yà de jiào
震了一下，惊醒了。她朝四周一看，惊讶地叫

le qǐ lái yuán lái lóng juǎn fēng yǐ jīng bǎ fáng zi chuī dào le yì ge fēi
了起来，原来龙卷风已经把房子吹到了一个非

cháng měi lì de guó jiā zhè lǐ dào chù dōu shì kě ài de lǜ cǎo dì gāo
常美丽的国家。这里到处都是可爱的绿草地，高

dà de shù shàng guǒ shí lěi lěi měi lì de xiān huā chù chù kāi fàng
大的树上果实累累，美丽的鲜花处处开放，

niǎo ér zài shù cóng lǐ chàng zhe huān lè de gē yì tiáo xiǎo xī jìng jìng
鸟儿在树丛里唱着欢乐的歌，一条小溪静静

de liú tǎng
地流淌……

yì qún hěn qí guài de rén cháo duō luó xī zǒu lái tā men kàn qǐ lái
一群很奇怪的人朝多萝西走来，他们看起来



gēn duō luó xī chà bu duō gāo kě nián líng yào bǐ tā dà de duō yí ge
跟多萝西差不多高，可年龄要比她大得多。一个

xiǎo gè zi lǎo tài pó zǒu dào duō luó xī gēn qián shēn shēn de jū le yí
小个子老太婆走到多萝西跟前，深深地鞠了一

gōng shuō
躬，说：

huānyíng nǐ zuì zūnguì de nǚ shùshì lái dào mèng qí jīn rén
“欢迎你，最尊贵的女术士，来到孟奇金人
de tǔ dì shàng wǒ men fēi cháng gǎn xiè nǐ shā sǐ le dōng fāng è nǚ
的土地上。我们非常感谢你杀死了东方恶女
wū wéi wǒ men zhēng dé le zì yóu
巫，为我们争得了自由。”

duō luó xī mò míng qí miào tā kě bú shì shén me nǚ shùshì yě
多萝西莫名其妙：她可不是什么女术士，也
méi shā sǐ shén me dōng fāng è nǚ wū yí dìng shì lǎo tài pó gǎo
没杀死什么东方恶女巫，一定是老太婆搞
cuò le
错了！

nà jiù shì nǐ de fáng zi gàn de xiǎo lǎo tài pó xiào le yí
“那就是你的房子干的，”小老太婆笑了一
shēng huí dá shuō zhè shì yí huí shì qiáo tā zhǐ zhe fáng zi
声，回答说：“这是一回事，瞧！”她指着房子
yí jiǎo jì xù shuō nà shì è nǚ wū de liǎng zhī jiǎo hái lù zài fáng
一角，继续说，“那是恶女巫的两只脚，还露在房
zi wài miàn ne
子外面呢！”





6

duō luó xī yì kàn bù yóu de jīng jiào qi lai zhēn de ne zài fáng
多萝西一看，不由得惊叫起来。真的呢，在房

zi dǐ bù de mù tóu xià miàn yā zhe liǎng zhī jiǎo jiǎo shàng hái chuān zhe
子底部的木头下面，压着两只脚，脚上还穿着

yín xié zi tiān na qiáo wǒ dōu gàn le xiē shén me ya duō luó xī
银鞋子。“天哪！瞧我都干了些什么呀！”多萝西

xià de jiān jiào qi lai
吓得尖叫起来。

nǐ zuò le jiàn dà hǎo shì ne qīn ài de lǎo tài pó shuō
“你做了件大好事呢，亲爱的！”老太婆说，



zhè ge dōng fāng è nǚ wū yì zhǔ tǒng zhì zhe mèng qí jīn rén ràng tā
“这个东方恶女巫一直统治着孟奇金人，让他
men rì yè wèi tā mài lì xiàn zài tā men zì yóu le fēi cháng gǎn xiè
们日夜为她卖力。现在他们自由了，非常感谢
nǐ de jiù mìng zhī ēn
你的救命之恩。”

yuán lái duō luó xī lái dào le ào cí guó de dōng fāng zhè er zhù
原来多萝西来到了奥茨国的东方，这儿住
zhe mèng qí jīn rén ào cí guó lì yǒu sì ge nǚ wū zhù zài běi fāng hé
着孟奇金人。奥茨国里有四个女巫，住在北方和
nán fāng de liǎng ge shì hǎo de zhù zài dōng fāng hé xī fāng de liǎng ge
南方的两个是好的，住在东方和西方的两个
shì huài de xiǎo gè zi lǎo tài pó jiù shì běi fāng de hǎo nǚ wū tā yì xīn
是坏的。小个子老太婆就是北方的好女巫，她一心
xiǎng bāng mèng qí jīn rén gǎn zǒu dōng fāng è nǚ wū kě shì tā dòu bu
想帮孟奇金人赶走东方恶女巫，可是她斗不
guò è nǚ wū duō kuī le duō luó xī de fáng zi yā sǐ le è nǚ wū
过恶女巫。多亏了多萝西的房子压死了恶女巫，
xiàn zài ào cí guó zhǐ shèng xià yì ge è nǚ wū jiù shì zhù zài xī fāng de
现在奥茨国只剩下一个恶女巫，就是住在西方的
nà ge
那个。

yā zài fáng zi xià miàn de dōng fāng è nǚ wū tài lǎo le tài yáng
压在房子下面的东方恶女巫太老了，太阳
yì shài jiù huà diào le zhǐ shèng xià yì shuāng yín xié zi zhè shì yì
一晒就化掉了，只剩下那双银鞋子。这是一



shuāng yǒu mó lì de xié zi kě dà jiā dōu bù zhī dào shì shén me mó
双 有魔力的鞋子，可大家都不知道是什么魔

lì běi fāng nǚ wū bǎ yín xié zi gěi le duō luó xī duō luó xī bǎ yín xié
力。北方女巫把银鞋子给了多萝西。多萝西把银鞋

ná jìn wū lì fàng zài zhuō shàng rán hòu tā yòu chū lái zǒu dào mèng
拿进屋里，放在桌上。然后她又出来，走到孟

qí jīn rén miàn qián shuō wǒ xiǎng huí dào shū shu hé shěn shěn shēn
奇金人面前说：“我想回到叔叔和婶婶身

biān nǐ men néng bāng wǒ zhǎo dào huí jiā de lù ma
边，你们能帮我找到回家的路吗？”

mèng qí jīn rén hé nǚ wū xiān shì hù xiāng kàn le yí yǎn rán hòu
孟奇金人和女巫先是互相看了一眼，然后





kàn zhe duō luó xī yáo le yáo tóu
看着多萝西，摇了摇头。

zài dōng fāng lí zhè er bù yuǎn qí zhōng yí ge shuō
“在东方，离这儿不远，”其中一个说，
yǒu yí piàn dà shā mò méi rén néng huó zhe yuè guo tā
“有一片大沙漠，没人能活着越过它。”

nán fāng yě yí yàng líng yí ge shuō wǒ dào guo nàr
“南方也一样，”另一个说，“我到过那儿，
qīn yǎn kàn jiàn de nán fāng shì kuí dé lín bāng
亲眼看见的。南方是奎德林邦。”

wǒ tīng shuō dì sān ge rén shuō xī fāng yě yí yàng nà
“我听说，”第三个人说，“西方也一样。那
lǐ zhù zhe wēn jī rén yóu xī fāng nǚ wū tǒng zhì rú guǒ nǐ cóng tā
里住着温基人，由西方女巫统治，如果你从她
nà er jīng guò tā huì qiáng pò nǐ zuò tā de nú lì
那儿经过，她会强迫你做她的奴隶。”

běi fāng shì wǒ de jiā xiǎo lǎo tài pó shuō tā de biān shàng
“北方是我的家，”小老太婆说，“它的边上
yě bāo wéi zhe ào cí guó de dà shā mò qīn ài de kàn lái nǐ děi gēn wǒ
也包围着奥茨国的大沙漠。亲爱的，看来你得跟我
men zhù zài yì qǐ le
们住在一起了。”

duō luó xī yì tīng zhè xiē kū le qǐ lái tā zài zhè xiē mò shēng
多萝西一听这些，哭了起来。她在这些陌生
rén zhōng jiān gǎn dào hěn gū dān tā de yǎn lèi sì hū gǎn dòng le nà xiē
人中间感到很孤单。她的眼泪似乎感动了那些





hǎo xīn de mèng qí jīn rén tā men lì jí掏出手绢也抹起了

yǎn lèi 好心的北方女巫摘下帽子,把帽顶放在

bí jiān shàng yì běn zhèng jīng de shǔ dào yī èr sān huà

yīng āng luò mào zi lì jí biàn chéng le yí kuài shí bǎn shàng miàn yǒu

yì háng fěn bǐ zì
一行粉笔字:

ràng duō luó xī dào fěi cuī chéng qù
“让多萝西到翡翠城去。”





běi fāng nǚ wū gào su duō luó xī zài ào cǐ guó de zhōng bù yǒu
北方女巫告诉多萝西，在奥茨国的中部有
yí zuò fěi cuì chéng yóu dà shù shì ào zhī tǒng zhì zhe tā huò xǔ huì
一座翡翠城，由大术士奥芝统治着，他或许会
bāng zhù tā duō luó xī xī wàng nǚ wū néng péi tā qù fěi cuì chéng nǚ
帮助她。多萝西希望女巫能陪她去翡翠城，女
wū shuō bù wǒ bù néng péi nǐ qù dàn wǒ yào wěn nǐ yí xià fán
巫说：“不，我不能陪你去，但我要吻你一下。凡



shì běi fāng nǚ wū wěn guo de rén shuí yě bù gǎn shāng hài shuō wán
是北方女巫吻过的人，谁也不敢伤害。”说完，
tā zài duō luó xī é shàng qīng qīng wěn le yí xià bèi tā de chún pèng
她在多萝西额上轻轻吻了一下，被她的唇碰
guo de dì fāng liú xià le yí ge yuán yuán de shǎn guāng de yìn jì
过的地方，留下了一个圆圆的、闪光的印记。
nǚ wū yǒu hǎo de xiàng duō luó xī wēi wēi yí diǎn tóu yòng zuǒ jiǎo gēn
女巫友好地向多萝西微微一点头，用左脚跟
zhuàn le sān ge quān zhuǎn yǎn jiù bú jiàn le xiǎo tuō tuo dà wéi jīng
转了三个圈，转眼就不见了。小托托大为惊
qí jiàn tā zǒu le jiù kuáng jiào qǐ lái gāng cái zài nǚ wū miàn qián
奇，见她走了，就狂叫起来。刚才在女巫面前，
tā xià de bù gǎn kēng shēng dàn shì duō luó xī zhī dào tā shì ge nǚ
它吓得不敢吭声。但是，多萝西知道她是个女
wū duì tā zhè yàng xiāo shī jiù sī háo bù gǎn dào jīng qí le
巫，对她这样消失就丝毫不感到惊奇了。

èr dā jiù dào cǎo rén 二 搭救稻草人

běi fāng nǚ wū hé mèng qí jīn rén zǒu le shèng xià duō luó xī hé
北方女巫和孟奇金人走了，剩下多萝西和
xiǎo gǒu tuō tuo duō luó xī cóng xiǎo fáng zi lì de wǎn guì lì ná le jǐ
小狗托托。多萝西从小房子里的碗柜里拿了几



kuài miàn bāo hé tuō tuō chī wán fàn yòu zǐ xì de shū xǐ yì fān huàn
块 面 包 , 和 托 托 吃 完 饭 , 又 仔 细 地 梳 洗 一 番 , 换
shàng gān jìng de yī fu tā de xié zi yǐ jīng yòu jiù yòu pò chuān zhè
上 干 净 的 衣 服 。 她 的 鞋 子 已 经 又 旧 又 破 , “ 穿 这
shuāng xié kěn dìng zǒu bu liǎo cháng lù duō luó xī xiǎng zhè shí tā
双 鞋 肯 定 走 不 了 长 路 。” 多 萝 西 想 。 这 时 , 她
kàn jiàn le dōng fāng nǚ wū de nà shuāng yín xié yě xǔ zhè shuāng yín
看 见 了 东 方 女 巫 的 那 双 银 鞋 , 也 许 这 双 银
xié kě yǐ chuān duō luó xī tuō xià jiù pí xié shì chuān qǐ yín xié tài
鞋 可 以 穿 。 多 萝 西 脱 下 旧 皮 鞋 , 试 穿 起 银 鞋 , 太

